

CONCIERTO DE MÚSICA CORAL ARGENTINA CONTEMPORÁNEA

Jorge Maronna, Tres madrigales de Torcuato Tasso
Julio Vera, Tríptico con poesías de Carlos Estévez
Mariano Vitacco, Tres poemas de Alejandra Pizarnik
Leonardo Lebas, Cuadernos de todo y nada, de Macedonio Fernández
Pablo Piccinni, No quieras cambiar las cosas, Estudio para 8 voces y Stabat pater
Tupac Amaru
Mariana Rewerski, Tres poesías de Emily Dickinson

GCC-Grupo de Canto Coral

Sopranos – Marta Nere Arceo; Alejandra Murri Ganchev; Agostina Reggiani;
Melina Andrea Salem

Altos – Myriam Blasberg; Silvia Cristina Cambiasso; Andrea Cohen; Claudia Beatriz Fanego; Marcela Silvia Fiorentino; Flavia Zoé Gómez; Milagros Aldana López Caminos, Mariana Rewerski (invitada)

Tenores – Santiago Andreu; Manuel Campins; Jorge Osvaldo Carradori; Dane Crljen; Sergio Renato De Jesús Meleán; Gonzalo Agustín Rumi; Gustavo Daniel Sánchez, Demián Sielecki; Mariano Vitacco (invitado)

Bajos – Federico Garber; Jorge Maronna (invitado); François-Xavier Bruno Marie Nouzille; Pablo Piccinni (invitado). Daniel Andrés Rojas Alsina; Lucas Somacal

Pianista en ensayos – Demián Sielecki

Director - Néstor Enrique Andrenacci

GCC-Grupo de Canto Coral / Institución civil sin fines de lucro /

www.gcc.org.ar

Jorge Maronna - Tres madrigales de Torquato Tasso (1544-1595)

Tacciono i boschi e i fiumi
e 'l mar senza onda giace;
ne le spelonche i venti han tregua e pace,
e ne la notte bruna
alto silenzio fa la bianca luna;
e noi tegnamo ascose
le dolcezze amorose:
Amor non parli o spiri,
sien muti i baci e muti i miei sospiri.

Qual rugiada o qual pianto,
quai lagrime eran quelle
che sparger vidi dal notturno manto
e dal volto sereno de le stelle?
E perché seminò la bianca luna
di cristalline stille un puro nembo
a l'erba fresca in grembo?
Perché ne l'aria bruna
s'udian, quasi dolendo, intorno intorno
gir l'aure insino al giorno?
Fur segni forse de la tua partita,
vita de la mia vita?

Mentre angoscia e dolore
e spavento e timore
sono intorno al mio core afflitto e stanco,
vestitevi di bianco,
o miei negri pensieri:
del candor de la fede,
ch'ove s'uccide più forte rinasce,
siano le vostre fasce.
O miei fidi guerrieri,
su, su, veloci e pronti
prendete i passi ed ingombrate i monti.

Callan los bosques y los ríos
y el mar yace sin olas;
y en las cuevas los vientos tienen tregua y paz,
y en la noche oscura
gran silencio hace la blanca luna;
nosotros tenemos escondidas
las dulzuras amorosas:
Amor no hables ni suspires,
Sean mudos nuestros besos y mudos mis suspiros

¿Qué rocío, qué llanto
cuáles lagrimas eran esas
que vi esparcirse en el manto nocturno
Y en el rostro sereno de las estrellas?
¿Y por qué sembró la blanca luna
de gotas cristalinas
en la hierba fresca?
¿Por qué en el aire oscuro
se oían casi dolientes, alrededor, alrededor
Girar las brisas hasta el amanecer?
¿Serían acaso señales de tu partida
Vida de mi vida?

Mientras que angustia y dolor
y susto y temor
rodean mi corazón afligido y cansado
vístanse de blanco
negros pensamientos míos:
de la pureza de la fe
que allí donde se la mata, más fuerte renace,
Sean sus vestidos.
O mis fieles guerreros
arriba, arriba, prestos y veloces
Tomen el camino e invadan los montes

Julio Vera – Tres poesías de Carlos Estévez (1956-)

L'Oriente

L'oriente envía el su sol.

Y oír:

-Va a ser ave el sol.

Y oír:

-Ya al oír, las plumas.

Y oír:

-¡Qué silencio azul!

Saber

Que

l'oriente enjaula aves sus

tras

sus.

Seibo'n flo-o

... y habí''na vez seibo'n flo-o

¡Qué vez!

Crista-galli erythri.i'...

'sa vez que 'o vi (¡Qué vez!)

o pez 'n 'la- ag oiend'

o av' 'n l air' atent'

o perr'izando oreis

enter'

'u

quiquiriquí

¡aún resonan

do.o

'qui.i!

Resonancia

Cómo resuena el corazón

-como campana-

después de un día destañado

de vuelto al alba

Gong...!

Poema,

como campana en mi alma,

así resuenas.

Seme, ahora,

genuina perla,

no egregia.

Mariana Vitacco – Tres poemas de Alejandra Pizarnik (1936-1972)

Sólo la sed

Sólo la sed
el silencio
ningún encuentro
cuídate de mí amor mío
cuídate de la silenciosa en el desierto
de la viajera con el vaso vacío
y de la sombra de su sombra

Por un minuto de vida breve

Por un minuto de vida breve
única de ojos abiertos
por un minuto de ver
en el cerebro flores pequeñas
danzando como palabras en la boda de un mudo

Una mirada desde la alcantarilla

Una mirada desde la alcantarilla
puede ser una visión del mundo
la rebelión consiste en mirar una rosa
hasta pulverizarse los ojos

Leonardo Lebas – Cuadernos de Todo y Nada

Macedonio Fernández (1874-1952)

Poema escrito bajo pena de muerte

Cruzando el linde de la veste verde
Que a la pradera por doquier envuelve
Palpitación de súbito
Urgió en mi pecho agitación fastuosa.
Cual al contraste que al prado hace la piedra
Con su nudoso ser, impavidez preciosa.
Topó mi alma en aquella agitación en alas
Con un pensar que en todo ultracamino
Vistioso el todo de su tiniebla negra
Vistióse el todo de su tiniebla negra

El colchón que se durmió
La cama que se acostó
La escalera que trepó
La silla que se sentó
El paraguas que llovió
Y tronó

- Mujer, ¿cuánto te ha costado esta espumadera?
- Uno noventa
- ¿Cómo, tanto? ¡Pero es una barbaridad!
- Sí; es que los agujeros están carísimos. Con esto de la guerra se aprovechan de todo.
- ¡Pues la hubieras comprado sin ellos!
- Pero entonces sería un cucharón y ya no serviría para espumar.
- No importa; no hay que pagar de más. Son artificios del mercado de agujeros.

Pablo Piccini (1972-)

No quieras cambiar las cosas

No quieras cambiar las cosas

No habrá paz mientras quieras cambiar las cosas

Estudio a 8 voces

Nacer, comprar, morir

Stabat pater Tupac Amaru

Stabat pater doloroso Tupac Amaru

Quie est homo qui non fleret

Patrem Tupac si videret

In tanto suplicio.

¡Tupac!

Fac me vere te cum flere

Estaba el padre dolorido, Tupac
Amaru.

Qué hombre no lloraría al ver al padre
Tupac

en ese terrible suplicio

¡Tupac!

Dejáme llorar con vos

Mariana Rewerski – Tres poemas de Emily Dickinson

Little rose

Nobody knows this little Rose
It might a pilgrim be
Did I not take it from the ways
And lift it up to thee.
Only a Bee will miss it
Only a Butterfly,
Hastening from far journey
On its breast to lie
Only a Bird will wonder
Only a Breeze will sigh
Ah Little Rose, how easy
For such as thee to die!

Nadie conoce esta pequeña rosa
podría haber sido una peregrina
si no la hubiera sacado del camino
para ofrecértela a ti
Sólo una abeja la extrañará,
sólo una mariposa,
apresurándose desde un largo viaje
para reposar sobre su pecho,
sólo un pájaro se preguntará por ella
sólo una brisa suspirará.
Ah, pequeña rosa, cuán fácil
Morir para alguien como tú!

Split the lark

Split the Lark, and you'll find the Music
Bulb after Bulb, in Silver rolled
Scantily dealt to the Summer Morning
Saved for your Ear when Lutes be old
Loose the Flood — you shall find it patent
Gush after Gush, reserved for you
Scarlet Experiment! Sceptic Thomas!
Now, do you doubt that your Bird was true

Abre la alondra y descubrirás la música
cuerda tras cuerda, llegando plateada
en cantidad suficiente para la mañana de verano
Salvada para tu oído cuando los laúdes envejezcan
Libre la marea, la encontrarás evidente
oleada tras oleada, reservada para ti
Experimento escarlata! Escéptico Tomás!
Ahora, ¿dudas de que tu pájaro era verdadero?

We should mind

We should not mind so small a flower
Except it quiet bring
Our little garden that we lost
Back to the Lawn again
So spicy her Carnations nod
So drunken, reel her Bees
So silver, steal a hundred flutes
From out a hundred trees
That whoso sees this little flower
By faith, may clear behold
The Bobolinks around the throne
And Dandelions gold.

No debería importarnos una flor tan pequeña
Salvo si trae callada
aquel jardincito que perdimos
de vuelta a nuestro claro
Tan sabrosos saludan sus claveles
tan ebrias tropiezan sus abejas
tan plateada roba cien calas
de entre cien árboles
que quien quiera que ve esta florcita
a fe que vería claramente
a los tordos charlatanes alrededor del trono
Y a los dorados dientes de león